

## PLAN DOCENTE DE LA ASIGNATURA

Curso académico 2017 - 2018

| Identificación y características de la asignatura  |   |                    |             |
|--|---|--------------------|-------------|
| Código   | 501933                                    | Créditos ECTS      | 6           |
| Denominación (español)   | Segundo Idioma III (Italiano)             |                    |             |
| Denominación (inglés)  | Second Language III (Italian)             |                    |             |
| Titulaciones   | Grado Turismo / Doble Grado Ade + Turismo |                    |             |
| Centro   | Facultad de Empresa, Finanzas y Turismo   |                    |             |
| Semestre   | 3° y 4°                                   | Carácter           | Obligatorio |
| Módulo   | Idioma Moderno                            |                    |             |
| Materia  | Segundo Idioma                            |                    |             |
| Profesor/es  |   |                    |             |
| Nombre   | Despacho                                  | Correo-e           | Página web  |
| Laura Cossu  | 111                                       | lauracossu@unex.es |             |
| Chiara Francesca Pepe  | 3   | chiara@unex.es     |             |
| Área de conocimiento   | Filología italiana                        |                    |             |
| Departamento   | Lenguas modernas y literatura comparada   |                    |             |
| Profesor coordinador (si hay más de uno)   | Laura Cossu                               |                    |             |
| Competencias   |   |                    |             |
| 1. BÁSICAS Y GENERALES   |   |                    |             |
| <p>CB1 - Que los estudiantes hayan demostrado poseer y comprender conocimientos en un área de estudio que parte de la base de la educación secundaria general, y se suele encontrar a un nivel que, si bien se apoya en libros de texto avanzados, incluye también algunos aspectos que implican conocimientos procedentes de la vanguardia de su campo de estudio</p> <p>CB2 - Que los estudiantes sepan aplicar sus conocimientos a su trabajo o vocación de una forma profesional y posean las competencias que suelen demostrarse por medio de la elaboración y defensa de argumentos y la resolución de problemas dentro de su área de estudio.</p> <p>CB4 - Que los estudiantes puedan transmitir información, ideas, problemas y soluciones a un público tanto especializado como no especializado</p> <p>CB5 - Que los estudiantes hayan desarrollado aquellas habilidades de aprendizaje necesarias para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía.</p> <p>CG1 - Poseer y comprender conocimientos que posibiliten la realización de tareas de responsabilidad en el ámbito del turismo.</p> <p>CG2 - Capacidad de análisis y de síntesis.</p> <p>CG3 - Capacidad de plantear y defender soluciones.</p> <p>CG5 - Dominio mínimo de dos idiomas extranjeros, el inglés obligatorio, y comunicarse de forma oral y escrita en una segunda lengua opcional entre los itinerarios ofertados,</p> |   |                    |             |

aplicados a las actividades turísticas.  
 CG6 - Capacidad para trabajar en equipo.  
 CG10 - Capacidad de innovación.  
 CG11 - Adquisición de habilidades comunicativas orales y escritas.  
 CG12 - Habilidades de aprendizaje que permitan al estudiante aprender de los problemas y le motiven a seguir una formación continua.  
 CG13 - Motivación por la calidad.  
 CG14 - Capacidad de organización personal. Gestión del tiempo.  
 CG15 - Utilización de las tecnologías de la información y las comunicaciones.

CG1 - Poseer y comprender conocimientos que posibiliten la realización de tareas de responsabilidad en el ámbito del turismo.  
 CG2 - Capacidad de análisis y de síntesis.  
 CG3 - Capacidad de plantear y defender soluciones.  
 CG5 - Dominio mínimo de dos idiomas extranjeros, el inglés obligatorio, y comunicarse de forma oral y escrita en una segunda lengua opcional entre los itinerarios ofertados, aplicados a las actividades turísticas.  
 CG6 - Capacidad para trabajar en equipo.  
 CG10 - Capacidad de innovación.  
 CG11 - Adquisición de habilidades comunicativas orales y escritas.  
 CG12 - Habilidades de aprendizaje que permitan al estudiante aprender de los problemas y le motiven a seguir una formación continua.  
 CG13 - Motivación por la calidad.  
 CG14 - Capacidad de organización personal. Gestión del tiempo.  
 CG15 - Utilización de las tecnologías de la información y las comunicaciones.

## 2. TRANSVERSALES

CT1 - Poseer y comprender conocimientos en un área de estudio que parte de la base de la educación secundaria.  
 CT4 - Desarrollar habilidades para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía.  
 CT5 - Capacidad para de adaptación a nuevas situaciones.  
 CT6 - Aprendizaje autónomo.  
 CT7 - Capacidad de gestión de la información.  
 CT9 - Habilidades en las relaciones interpersonales.  
 CT12 - Reconocimiento a la diversidad y la multiculturalidad.  
 CT15 - Trabajo en un contexto internacional.  
 CT16 - Transmitir información, ideas, problemas y soluciones.

## 3. ESPECÍFICAS

CE10 - Comunicarse de forma oral y escrita en una segunda lengua extranjera  
 CE24 - Manejar técnicas de comunicación en idioma extranjero

## Contenidos

### Breve descripción del contenido

En esta materia, el alumnado se forma en competencias necesarias para el desempeño de su actividad profesional en italiano, las cuales le permiten:

- Trabajar en medios socioculturales diferentes.
- Trabajar utilizando una segunda lengua extranjera.
- Comunicarse de forma oral y escrita en italiano, optando por un perfil.
- Mostrar una marcada orientación de servicio al cliente.

· Manejar técnicas de comunicación.

El alumno, en esta asignatura, se formará en un segundo idioma para lograr un adecuado desarrollo y desempeño profesional en el entorno económico, social y medioambiental, derivado de la actividad turística y/o empresarial.

El curso propone el estudio de la lengua italiana a nivel intermedio. Los contenidos de la asignatura están finalizados a la adquisición de las competencias lingüísticas y comunicativas, conforme al nivel B1 del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas.

Cabe destacar que los contenidos del curso harán referencia al sector del turismo, especialización del alumno.

### **Temario de la asignatura**

Denominación del tema 1: "Da dove vieni?". Presentación e introducción

Contenidos del tema 1:

Contenidos gramaticales:

-Recapitulación de los temas anteriores y presentación de la asignatura

-'Passato prossimo' e 'imperfetto': formación y usos. Participios regulares e irregulares.

Auxiliares 'essere' y 'avere'

-Pronombres directos e indirectos. Concordancia de los pronombres directos con el participio pasado

Contenidos lexicales:

-Inscripción a un curso. Vocabulario relacionado al curso y al desarrollo del aprendizaje en clase

Contenidos comunicativos:

-Expresar gustos, preferencias y costumbres

-Pedir informaciones sobre un curso de lengua en Italia y sobre cómo matricularse

-Referir hechos acaecidos en el pasado y describir acciones de rutina del pasado

Contenidos comunicativos específicos para el turismo:

-Cursos y academias de lenguas en Italia: el turismo lingüístico

Denominación del tema 2: "Che cosa è successo?"

Contenidos del tema 2:

Contenidos gramaticales:

-Diferencias en el uso de 'passato prossimo' e 'imperfetto'. Usos del imperfecto para describir personas y situaciones del pasado

-Presentación del 'trapassato prossimo'

-Usos del pronombre ci

Contenidos lexicales:

-Animales típicos del área mediterráneo

-Parques nacionales y regionales de Italia

-Aspecto físico y personalidad ampliación lexical

-Carácter y sentimientos

Contenidos comunicativos:

-Entender y referir acontecimientos

-Presentar una denuncia en la jefatura de policía

-Describir personas, sentimientos y aspectos de la personalidad con frases idiomáticas

-Entender y escribir un artículo de actualidad y contar sucesos

Contenidos comunicativos específicos para el turismo:

-Conocer los diferentes paisajes y entornos naturales para ayudar al turista en la organización de un viaje

Denominación del tema 3: "Vorrò e Vorrei..."

Contenidos gramaticales:

-Futuro: formas regulares e irregulares. Usos del futuro y diferencias con el presente indicativo para hablar de eventos futuros

-Introducción al modo condicional para expresar deseos y formular peticiones

Contenidos lexicales:

-Viajes y vacaciones: repaso del léxico relacionado con el turismo y ampliación incluyendo recorridos culturales

-Adverbios y expresiones temporales para indicar el futuro de acciones: 'domani', 'l'anno prossimo', 'tra un mese', 'tra un anno', etc.

Contenidos comunicativos:

-Hacer proyectos, predicciones y expresar expectativas sobre eventos futuros

Contenidos comunicativos específicos para el turismo:

-Informar al cliente acerca de la oferta cultural de la ciudad, incluyendo horarios, inscripciones, venta de billetes, etc.

Denominación del tema 4: "Io vorrei andare in Sardegna ma..."

Contenidos del tema 4:

Contenidos gramaticales:

-Modo condicional presente: formas y funciones

-Formas irregulares del imperativo y usos con los pronombres

-El pronombre 'ne' y sus usos

-Revisión del 'si' impersonal

-Revisión de la preposición simple, espacial y compuesta

-Uso del adjetivo 'bello'

-Conectores 'anzi', 'invece', 'piuttosto che', etc.

Contenidos lexicales:

-Viajes y deportes: léxico relacionado con excursiones en diferentes entornos turísticos (montaña, playa, campo, ciudad monumental, etc.)

-Lugares y edificios de interés cultural y turístico

Contenidos comunicativos:

-Elaborar un trabajo: diseño de un folleto informativo turístico

-Hablar de las vacaciones

-Describir un lugar de interés cultural

-Hacer hipótesis

-Dar consejos y expresar opiniones

Contenidos comunicativos específicos para el turismo:

-Elaborar un recorrido que incluya toda la información útil al viajero

-Elaborar una carta formal y/o informal, con la descripción de una estructura turística

Denominación del tema 5: "Ma dai, usciamo"

Contenidos del tema 5:

Contenidos gramaticales:

-El adjetivo comparativo e superlativo: otros adjetivos y conectores

-Usos del adjetivo comparativo y superlativo: formas regulares y excepciones

-Introducción de los pronombres combinados

-Introducción de los pronombres relativos ('che', 'chi')

-Preposiciones verbales y conectores

Contenidos lexicales:

-Entretenimiento (lenguaje del cine, del espectáculo, música...)

-La lengua de los jóvenes y expresiones idiomáticas

-Palabras de origen extranjero

-Falsos amigos

Contenidos comunicativos:  
 -Hablar del tiempo libre y de los entretenimientos  
 -Entender y escribir una breve reseña de una película  
 -Convencer, ponerse de acuerdo y expresar acuerdo o desacuerdo  
 Contenidos comunicativos específicos para el turismo:  
 -Describir y hablar de espectáculos, actividades de ocio  
 -Atención al turista/cliente en museos, oficinas de turismo, centros culturales, etc.  
 Contenidos comunicativos específicos para el turismo:  
 -Actuar como guía turístico de la propia ciudad, contando historias y anécdotas sobre la misma

Denominación del tema 6: "Come ha saputo di questo lavoro?"  
 Contenidos del tema 6:  
 Contenidos gramaticales:  
 -Los pronombres relativos ('cui', 'il quale', 'la quale', etc.)  
 -Los pronombres combinados y usos  
 -Diferencias en el uso de los distintos pronombres: directos, indirectos y combinados.  
 -Uso del registro formal e informal con los pronombres 'La' y 'Le'. Diferencias con la lengua española.  
 Contenidos lexicales:  
 -Perfiles profesionales relacionados con el turismo y la atención al cliente  
 -Anuncios de empleo  
 -Trabajo y personalidades relacionadas con el ámbito profesional  
 -Expresiones para las cartas formales  
 -El despacho: materiales de oficina  
 Contenidos comunicativos:  
 -Hablar de trabajo  
 -Saber interactuar en una entrevista de trabajo  
 -Escribir una carta de presentación  
 Contenidos comunicativos específicos para el turismo:  
 -Elaborar un *curriculum* y/o una demanda de empleo para trabajar en el mundo del turismo

**Actividades formativas**

| Horas de trabajo del alumno por tema |       | Presencial |    | Actividad de seguimiento           | No presencial |
|--------------------------------------|-------|------------|----|------------------------------------|---------------|
| Tema                                 | Total | GG         | SL | TP                                 | Total         |
| 1                                    | 27    | 6          | 3  | No hay.<br>(Asignatura de tipo II) | 17            |
| 2                                    | 23    | 4          | 2  |                                    | 16            |
| 3                                    | 24    | 4          | 3  |                                    | 17            |
| 4                                    | 25    | 6          | 2  |                                    | 17            |
| 5                                    | 23    | 4          | 3  |                                    | 18            |
| 6                                    | 23    | 4          | 2  |                                    | 17            |
| Evaluación                           | 5     | 2          |    |                                    | 3             |
| <b>Evaluación del conjunto</b>       | 150   | 30         | 15 |                                    | 105           |

GG: Grupo Grande (100 estudiantes).  
 SL: Seminario/Laboratorio (prácticas clínicas hospitalarias = 7 estudiantes; prácticas laboratorio o campo = 15; prácticas sala ordenador o laboratorio de idiomas = 30, clases problemas o

seminarios o casos prácticos = 40).

TP: Tutorías Programadas (seguimiento docente, tipo tutorías ECTS).

EP: Estudio personal, trabajos individuales o en grupo, y lectura de bibliografía.

### **Metodologías docentes**

Las clases se impartirán en lengua italiana y combinarán una metodología mixta que consiste en:

- Clases expositivas de teoría y problemas: método expositivo que consiste en la presentación por parte del profesor de los contenidos sobre la materia objeto de estudio. También incluye la resolución de problemas ejemplo por parte del profesor.
- Aprendizaje a través del aula virtual: situación de enseñanza/aprendizaje en la que se usa un ordenador con conexión a la red como sistema de comunicación entre profesor y estudiante e incluso entre los estudiantes entre si y se desarrolla un plan de actividades formativas.
- Evaluación: situación de aprendizaje/evaluación en la que el alumno realiza alguna prueba que sirve para reforzar su aprendizaje y como herramienta de evaluación.
- Aprendizaje autónomo: situación de aprendizaje en la que el estudiante de forma autónoma profundiza en el estudio de una materia para adquirir las competencias.

### **Resultados de aprendizaje**

RA5.2.1: Comunicar oralmente en contextos socioculturales y profesionales relacionados con el ámbito del turismo.

RA5.2.2: Comunicar de forma escrita en contextos socioculturales y profesionales relacionados con el ámbito del turismo.

RA5.2.3: Manejar técnicas de comunicación interpersonal en italiano.

RA5.2.4: Conocer y usar el léxico especializado.

RA5.2.5: Reconocer las peculiaridades del servicio turístico y usar el discurso turístico apropiado para cada situación comunicativa.

RA5.2.6: Resolver situaciones comunicativas en italiano que impliquen los conceptos fundamentales de la lengua italiana y su correcta aplicación.

RA5.2.7: Realizar, tareas, pruebas y participar en actividades que demuestren un conocimiento de la lengua italiana.

RA5.2.8: Identificar aspectos y diferencias socioculturales del cliente extranjero en el ámbito del turismo.

RA5.2.9: Leer, comprender y manejar diferentes tipos de textos en italiano, valorándolos como fuente de información necesaria para la actividad profesional.

RA5.2.10: Mostrar fluidez, corrección y seguridad en la expresión oral en italiano.

RA5.2.11: Dominar el vocabulario específico básico de la lengua italiana en el ámbito turístico y empresarial.

## Sistemas de evaluación

De acuerdo con el sistema de evaluación previsto para las asignaturas de la materia de "Segundo Idioma", Grado en Turismo / Doble Grado Ade+Turismo se tendrán en cuenta los **siguientes aspectos evaluables** para la asignatura "Segundo Idioma III (italiano)":

1. Evaluación de prueba escrita (40% del total de la calificación): la prueba escrita consistirá en la realización, al término del semestre, de un examen de lengua italiana con comprensión escrita, comprensión auditiva, resolución de ejercicios gramaticales y una producción escrita (redacción de una postal, carta formal/informal, textos sencillos).
2. Evaluación de prueba oral (40% del total de la calificación): la prueba oral consistirá en una entrevista con el profesor y el desarrollo de una situación comunicativa con un compañero.
3. Evaluación de asistencia a clase y participación activa en el aula (10% del total de la calificación): asistencia regular a clase, con participación activa en el aula y en las actividades que se organizarán (cine fórum). Serán valorados positivamente el planteamiento de preguntas, la exposición de dudas, la colaboración en el trabajo de equipo, la implicación del alumno en actividades de producción oral en italiano.
4. Evaluación de trabajos y proyectos (10% del total de la calificación): será evaluada la entrega de las tareas semanales y de los trabajos que el profesor indicará a lo largo del curso en los tiempos establecidos por el mismo.

### Prueba alternativa de carácter global

Según se establece en el artículo 4.6 de la Resolución de la normativa de evaluación de los resultados de aprendizaje y de las competencias adquiridas (DOE 236 de 12 de diciembre de 2016) será preceptiva para todas las convocatorias **una prueba final alternativa de carácter global**, que supondrá la superación de la asignatura. La elección entre el sistema de evaluación continua o el sistema de evaluación con una única prueba final de carácter global corresponde al estudiante **durante las tres primeras semanas de cada semestre** y se realizará **mediante escrito dirigido al profesor coordinador** de la asignatura. Cuando un estudiante no realice esta comunicación, se entenderá que opta por la evaluación continua. Una vez elegido el tipo de evaluación, el estudiante no podrá cambiar en la convocatoria ordinaria de ese semestre y se atenderá a la normativa de evaluación para la convocatoria extraordinaria.

**Se tendrán en cuenta los siguientes aspectos evaluables** para aquellos estudiantes que opten para la **prueba alternativa de carácter global**:

- Evaluación de pruebas de desarrollo escrito (60% del total de la calificación): la prueba escrita consistirá en la realización, al término del semestre, de un examen de lengua italiana con comprensión escrita, comprensión auditiva, resolución de ejercicios gramaticales, dos producciones escritas y un ejercicio de traducción del español al italiano.

- Evaluación de prueba oral (40% del total de la calificación): la prueba oral consistirá en una entrevista con el profesor y el desarrollo de una situación comunicativa con un compañero.

La convocatoria ordinaria se regirá por sistema el sistema y criterios mencionados en los apartados anteriores.

En la convocatoria extraordinaria, a aquellos alumnos que habiendo superado la **“Evaluación de asistencia a clase y participación activa en el aula” y/o “Evaluación de trabajos y proyectos”**, no hayan superado la materia en la convocatoria ordinaria, se les conservará la nota obtenida en ambos apartados.

NOTA: Los resultados obtenidos por el alumno en cada una de las materias del plan de estudios se calificarán en función de la siguiente escala numérica de 0 a 10 (BOE 18/0903. Artículo 5 Sistema de calificaciones), con expresión de un decimal, a la que podrá añadirse su correspondiente calificación cualitativa: 0-4,9: Suspenso (SS); 5,0-6,9: Aprobado (AP); 7,0-8,9: (NT); 9,0-10: Sobresaliente (SB). La mención de Matrícula de Honor podrá ser otorgada a alumnos que hayan obtenido una calificación igual o superior a 9,0. Su número no podrá exceder del 5% de los alumnos matriculados en una asignatura en el correspondiente curso académico, salvo que el número de alumnos matriculados sea inferior a 20, en cuyo caso se podrá conceder una sola matrícula de honor.

### Bibliografía (básica y complementaria)

#### Básica:

Ballarin, E.; Begotti, P., *Destinazione Italia. L'italiano per operatori turistici*, Roma, Bonacci, 2015.

Bozzone Costa, R., Ghezzi, C. y M. Piantoni (2009): *Contatto 2A. Corso di italiano per stranieri. Livello intermedio B1*. Torino, Loescher.

- Una lectura graduada de una novela italiana contemporánea para el nivel B1 a elegir entre una lista que se indicará a lo largo del curso.

#### Complementaria:

##### GRAMÁTICAS

Carrera Díaz, M., *Manual de Gramática Italiana*, (2a edición), Barcelona, Ariel, 2001.

Carreza Diaz, M., *Curso de Lengua Italiana. Parte Teorica*, Barcelona, Ariel, 1992.

Diacò, F., Tommasini, M.G., *Spazio Italia Livello 1*, Torino, Loescher, 2011.

Latino A., Muscolino, M., *Una grammatica italiana per tutti. Regole d'uso, esercizi e chiavi per studenti stranieri. Livello elementare (A1-A2)*, Roma, Edilingua, 2004.

Landriani, M. R., *Grammatica Attiva. Italiano per Stranieri (A1-B2+)*, Milano, Le Monnier, 2016.

Mezzadri, M., *Grammatica essenziale italiana*, Perugia, Guerra Edizioni, 2002.

Nocchi, S., *Nuova grammatica pratica della lingua italiana. Esercizi, test, giochi.*, Firenze, Alma Edizioni, 2012.

Trifone, P., *Gramática de la lengua italiana para hispanohablantes (nivel A1/C2)*, Perugia, Edizioni Guerra, 2011.

##### DICCIONARIOS

Tam, L., *Dizionario Spagnolo-Italiano / Dictionario Italiano-Español*, Milano, Hoepli, 2009.

De Mauro, *Il dizionario della lingua italiana*, Milano, Paravia, 2004.



DISC, *Dizionario Italiano Sabatini Coletti*, Firenze, Giunti, 2008.  
Herder, *Diccionario Italiano-Español/Español-Italiano*, Barcelona, Logos, 2008.

#### TEXTOS DE APOYO

Ambroso S., Stefancich G., *Parole. 10 percorsi nel lessico italiano. Esercizi guidati*, Roma, Bonacci editore, 2002.  
Barreca A. M, Cogliandro C., Murgia G., *Palestra Italiana - esercizi di grammatica livello elementare/pre-intermedio*, Roma, Bonacci Editore, 2003.  
Consonno, Bailini, *I verbi italiani*, Firenze, Alma Edizioni, 2005.  
Di Francesco y C.M. Naddeo, *Bar Italia*, Firenze, Alma Edizioni, 2002.  
De Giuli, *Le preposizioni italiane*, Firenze, Alma Ed., 2008.  
Kerberger, K., *L' Italiano nel Turismo*, Perugia, Guerra Edizioni, 2014.  
Marin T., *Primo Ascolto. Materiale per lo sviluppo dell'attività di ascolto e per la preparazione alla prova di comprensione orale*, Livello Elementare, Roma, Edilingua.  
Mezzadri, M., Balboni, P., *Rete!1: libro di classe*, Perugia, Edizioni Guerra, 2001.  
Taddeo, M., *I pronomi italiani*, Firenze, Alma Ed., 2000.  
VV.AA., *Le Preposizioni*, Perugia, Guerra Ed., 2013  
VV. AA., *Nuovo Espresso 1-2*, Firenze, Alma Edizioni, 2014.  
VV. AA., *Piazza Navona (libro e CD): Corso di stranieri principianti*, Cideb, 2009

#### Otros recursos y materiales docentes complementarios

A lo largo del curso el profesor indicará materiales complementarios y las maneras para conseguirlos.

#### Horario de tutorías

Tutorías de libre acceso: 1° y 2° semestre  
El horario oficial de tutorías una vez aprobado por Consejo de Departamento estará disponible tanto en la web del centro como en la puerta del despacho.

#### Recomendaciones

Es muy importante la asistencia continuada y la participación activa de los estudiantes en todas las clases. Se realizarán ejercicios de gramática y trabajos de redacción periódicos, guiados por el profesor de la asignatura.